

รายละเอียดและเกณฑ์การให้คะแนนการประกวดและแข่งขันในงาน

“มหกรรมตรุษจีนรังสิต ครั้งที่ 7”

你好! 春节 —— 诗临溢辉

วันศุกร์ที่ 13 กุมภาพันธ์ พ.ศ. 2558 เวลา 08.30 – 15.30 น.

88888888888888888888

การประกวดแสดงละครภาษาจีน

เวลา 10.30 – 12.00 น. ณ ห้องประชุมใหญ่ 1-301 อาคารอาทิตย์ อุไรรัตน์

รายละเอียด

1. ผู้เข้าประกวดจะต้องแสดงละครภาษาจีนโดยเลือกเรื่องราวบางตอนจากนวนิยายจีน 4 เรื่อง (中国四大名著) ได้แก่ 《三国演义》、《水浒传》、《西游记》 และ 《红楼梦》 โดยเลือกเพียงเรื่องใดเรื่องหนึ่งเท่านั้น
2. การแข่งขันแบ่งออกเป็น 2 รอบ ได้แก่
  - 1) รอบคัดเลือก ผู้เข้าประกวดบันทึกการแสดงและส่งผลงานมาล่วงหน้าโดยยังไม่ต้องแต่งกายสมจริง
  - 2) รอบชิงชนะเลิศ ผู้เข้ารอบชิงชนะเลิศขึ้นประกวดบนเวทีห้อง 1-301 โดยแต่งกายและใช้อุปกรณ์สมจริง

กติกาการแข่งขัน

1. โรงเรียนละ 1 ทีม ทีมละ 4-8 คน
2. เวลาในการแสดงไม่เกิน 10 นาที (รวมเวลาในการเตรียมการแสดงบนเวที) เมื่อครบกำหนดเวลา ระบบเสียงบนเวทีจะปิดทั้งหมด ผู้เข้าประกวดจะต้องหยุดแสดงและลงจากเวทีทันที
3. ผู้เข้าประกวดจะต้องบันทึกการแสดงโดยยังไม่ต้องแต่งกายสมจริงและเขียนลงแผ่น VCD หรือ DVD และส่งมายังภาควิชาภาษาจีนด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์ลงทะเบียน  
กำหนดส่ง: ภายในวันอังคารที่ 20 มกราคม 2558 (นับวันประทับตราไปรษณียากรเป็นสำคัญ)  
ที่อยู่: ภาควิชาภาษาจีน คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต  
52/347 หมู่บ้านเมืองเอก ถ.พหลโยธิน ต.หลักหก อ.เมือง จ.ปทุมธานี 12000  
วงเล็บมุมซองว่า “ประกวดแสดงละครภาษาจีน”
4. ประกาศรายชื่อทีมที่ผ่านเข้ารอบชิงชนะเลิศทางเว็บไซต์คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต (<http://www.rsu.ac.th/libarts>) ในวันที่ 27 มกราคม 2558
5. ในรอบชิงชนะเลิศ เสื้อผ้าและอุปกรณ์ประกอบฉากต้องเตรียมมาเอง
6. ไม่อนุญาตให้เปิดเพลงหรือดนตรีประกอบการแสดง
7. ผู้เข้าประกวดจะต้องพูดสด หากต้องการใช้เพลงหรือดนตรีประกอบการแสดงจะต้องร้องหรือบรรเลงเอง
8. บนเวทีมีไม้ค้ำลอยให้ใช้ 3 ตัวและไม้ค้ำแบบมีสาย 2 ตัว
9. อุปกรณ์ประกอบฉากไม่ควรมีขนาดเกินชั้นละ 3x3 เมตร เพราะจะทำให้ไม่สะดวกในการเข้าออกประตู

เกณฑ์การตัดสิน

1. ความสอดคล้องกับเนื้อหาในนวนิยาย
2. เทคนิคการแสดง
3. การออกเสียงภาษาจีน
4. ความคิดสร้างสรรค์
5. เสื้อผ้าและอุปกรณ์ประกอบฉาก (เกณฑ์นี้ใช้เฉพาะในรอบชิงชนะเลิศ)

อาจารย์ผู้ประสานงาน อ.สุภาพิต โชติธรรมวัฒนา มือถือ 085-1408331

## การประกวดอ่านภาษาจีน

เวลา 10.30 – 14.30 น. ณ ห้อง 1-206 อาคารอาทิตย์ อุไรรัตน์

### รายละเอียด

ผู้เข้าประกวดจะต้องอ่านบทกวีหรือบทความที่ภาควิชาภาษาจีนกำหนด ซึ่งมีสัทอักษร Hanyu Pinyin กำกับโดยตลอด  
แบ่งการประกวดเป็น 2 รอบ ได้แก่

รอบที่ 1 อ่านบทกวีจีน 读孟浩然诗感兴 ตามแนบท้ายรายละเอียดนี้

รอบที่ 2 อ่านบทความขนาดสั้นที่ภาควิชาภาษาจีนกำหนด โดยผู้เข้าประกวดจะรับทราบในวันประกวด

### กติกาการแข่งขัน

1. โรงเรียนละไม่เกิน 1 คน รับสมัครผู้เข้าประกวดเพียง 50 คนเท่านั้น จึงขอสงวนสิทธิ์ให้ผู้ที่ส่งใบสมัครมาถึงก่อน
2. ในรอบที่ 1 ผู้ที่ได้คะแนนมากที่สุด 10 อันดับแรกจะได้เข้าประกวดในรอบที่ 2 โดยจะประกาศผลในเวลา 13.00 น. บริเวณหน้าห้อง 1-206
3. ในรอบที่ 2 เริ่มประกวดเวลา 13.00 น. ให้ผู้เข้าประกวดรายงานตัวบริเวณหน้าห้อง 1-206 ผู้ที่ไม่มาภายในเวลาดังกล่าวจะถือว่าสละสิทธิ์ ผู้เข้าประกวดที่มีคะแนนในลำดับถัดไปจะได้เข้าประกวดในรอบที่ 2 แทน
4. ผู้เข้าประกวดทั้ง 10 คนมีเวลาเตรียมตัว 2 นาทีครึ่ง จากนั้นจึงเริ่มอ่านโดยต้องอ่านให้จบภายในเวลา 2 นาทีครึ่ง เมื่อครบกำหนดเวลา ผู้เข้าประกวดจะต้องหยุดอ่านทันที

### เกณฑ์การตัดสิน

1. การออกเสียงภาษาจีน
2. จังหวะการอ่าน
3. การถ่ายทอดอารมณ์
4. ความสมบูรณ์ของเนื้อหา

อาจารย์ผู้ประสานงาน อ.ลินดา คล่องกิจการค้า มือถือ 089-8976567

## การประกวดเขียนพู่กันจีน

เวลา 10.30 – 12.00 น. ณ โถงข้างห้อง 1-301 อาคารอาทิตย์ อุไรรัตน์

### รายละเอียด

ผู้เข้าประกวดจะต้องเขียนอักษรจีนด้วยพู่กันจีนตามข้อความที่ภาควิชาภาษาจีนกำหนดให้ โดยผู้เข้าประกวดจะรับทราบข้อความในวันประกวด

### กติกาการแข่งขัน

1. โรงเรียนละไม่เกิน 2 คน
2. ผู้เข้าประกวดจะต้องเขียนอักษรจีนด้วยพู่กันจีนตามข้อความที่ภาควิชาภาษาจีนกำหนดลงบนกระดาษที่เตรียมไว้ให้
3. ขนาดตัวอักษรต้องไม่เกิน 7x7 เซนติเมตร
4. ภาควิชาภาษาจีนจะเตรียมกระดาษกับหมึกให้เท่านั้น ส่วนพู่กันต้องเตรียมมาเอง โดยไม่จำกัดขนาดพู่กัน

### เกณฑ์การตัดสิน

1. ความครบถ้วนสมบูรณ์
2. ความถูกต้อง
3. ความสะอาดเป็นระเบียบ
4. ความสวยงาม

อาจารย์ผู้ประสานงาน อ.พรรัตน์ ธรรมสร้างกูร มือถือ 086-6466544

## การแข่งขันตอบปัญหาประวัติศาสตร์วัฒนธรรมจีน

เวลา 13.00 – 14.30 น. ณ ห้องประชุมใหญ่ 1-301 อาคารอาทิตย์ อุไรรัตน์

### รายละเอียด

1. การแข่งขันแบ่งออกเป็น 3 รอบ ได้แก่
  - 1) รอบคัดเลือก ครั้งที่ 1 พิจารณาข้อความว่าถูกหรือผิด (กา ✓ X)
  - 2) รอบคัดเลือก ครั้งที่ 2 ตอบคำถามให้ถูกต้อง (มีตัวเลือกให้ 4 ข้อ)
  - 3) รอบชิงชนะเลิศ แพลตฟอร์มจากบทกวีจีนเป็นภาษาไทย (มีตัวเลือกให้ 4 ข้อ)
2. รอบคัดเลือกทั้ง 2 รอบใช้ระบบคัดออก ผู้ที่ได้คะแนนน้อยในแต่ละรอบจะถูกคัดออก คำถามจะเกี่ยวกับความรู้เบื้องต้นด้านประวัติศาสตร์วัฒนธรรมจีน

3. รอบชิงชนะเลิศใช้ระบบรวมคะแนน คำถามจะนำมาจากหนังสือพระราชนิพนธ์แปลบทกวีจีนในสมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ สยามบรมราชกุมารี เรื่อง “หยกใสร้ายคำ”
4. ทีมที่ได้คะแนนการแข่งขันรอบชิงชนะเลิศสูงสุด 5 ทีมจะได้รับรางวัลโดยจัดลำดับรางวัลตามผลคะแนน

#### กติกาการแข่งขัน

1. โรงเรียนละไม่เกิน 2 ทีม ทีมละ 2 คน
2. การแข่งขันแต่ละรอบมีคำถาม 10 ข้อและเป็นแบบปรนัย (มีตัวเลือก) โดยพิธีกรจะอ่านโจทย์และตัวเลือกภาษาจีนให้ฟัง และแปลเป็นภาษาไทยในบางข้อด้วย โดยขอสงวนสิทธิ์งดเว้นการแปลเป็นภาษาไทยในข้อที่ภาควิชาภาษาจีนพิจารณาแล้ว เห็นสมควรให้อ่านภาษาจีนอย่างเดียว
3. กรุณานำเครื่องเขียนที่ใช้ในการแข่งขันมาเอง

อาจารย์ผู้ประสานงาน อ.หาญชัย ชัยทัศน์ย์ มือถือ 085-1323174

### การประกวดวาดภาพพู่กันจีน

#### รายละเอียด

การประกวดนี้เป็นการประกวดสำหรับนักเรียนระดับมัธยมศึกษาตอนปลาย ผู้เข้าประกวดจะต้องวาดภาพพู่กันจีนหมึกดำที่สื่อความจากบทกวีจีน 读孟浩然诗感兴 ตามแนบท้ายรายละเอียดนี้ และส่งผลงานมายังภาควิชาภาษาจีนด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์ลงทะเบียน

#### กติกาการแข่งขัน

1. ผู้เข้าประกวดจะต้องวาดภาพพู่กันจีนลงบนกระดาษสำหรับวาดภาพพู่กันจีนแล้วส่งผลงานมายังภาควิชาภาษาจีนด้วยตนเองหรือทางไปรษณีย์ลงทะเบียน โดยส่งผลงานได้ท่านละ 1 ชิ้นเท่านั้น  
กำหนดส่ง: วันอังคารที่ 20 มกราคม 2558 (นับวันประทับตราไปรษณีย์การเป็นสำคัญ)  
ที่อยู่: ภาควิชาภาษาจีน คณะศิลปศาสตร์ มหาวิทยาลัยรังสิต  
52/347 หมู่บ้านเมืองเอก ถ.พหลโยธิน ต.หลักหก อ.เมือง จ.ปทุมธานี 12000  
วงเล็บมุมซองว่า “การประกวดวาดภาพพู่กันจีน”
2. ขนาดกระดาษไม่เกิน 33X42 เซนติเมตร ใช้หมึกสีดำเท่านั้น
3. ประกาศรายชื่อผู้ได้รับรางวัลและร่วมพิธีมอบรางวัลด้วยตนเองในวันศุกร์ที่ 13 กุมภาพันธ์ 2558 เวลา 8.30 – 10.30 น. ณ ห้องประชุมใหญ่ 1-301 อาคารอาทิตย์ อุไรรัตน์ มหาวิทยาลัยรังสิต หากไม่มาเข้าร่วมจะถือว่าสละสิทธิ์และรางวัลจะมอบให้ผู้ที่มิคะแนนในลำดับถัดมา

#### เกณฑ์การตัดสิน

1. ความสอดคล้องกับบทกวีจีน
2. ความคิดสร้างสรรค์

อาจารย์ผู้ประสานงาน อ.จุมพล ถาวรชอบ มือถือ 083-7824507

### \*\*\*\*\* วิธีการสมัครเข้าร่วมงาน \*\*\*\*\*

รับสมัครทางออนไลน์เท่านั้น โดยมีวิธีการดังนี้

1. พิมพ์ <http://goo.gl/forms/LDmjiU1GX5> ใน Internet Explorer, Firefox หรือ Chrome แล้วกด Enter เพื่อเข้าสู่เว็บไซต์ กรุณาตรวจทานแต่ละตัวอักษรอย่างละเอียด เพราะตัวอักษรใหญ่เล็กมีผลต่อการเข้าถึง (มีตัวเลขเพียง 2 ตำแหน่ง คือ เลข 1 หลังตัวยูใหญ่ และเลข 5 ท้ายสุด นอกเหนือจากนั้นเป็นอักษรภาษาอังกฤษทั้งหมด)
2. กรอกข้อมูลต่าง ๆ ให้ครบถ้วน หากรายการใดไม่ส่งเข้าประกวดให้กดหน้าถัดไปเรื่อย ๆ
3. ใบสมัครมีทั้งหมด 7 หน้า เมื่อถึงหน้าสุดท้ายแล้วจะปรากฏข้อความ “การสมัครเสร็จสิ้นแล้ว” ข้อมูลที่กรอกในใบสมัครจะปรากฏในระบบโดยอัตโนมัติ สามารถมาร่วมงานได้ทันทีโดยไม่ต้องรอการยืนยันหรือประกาศรายชื่อ
4. เนื่องจากระบบจะบันทึกข้อมูลใบสมัครที่ส่งครั้งแรกเพียงครั้งเดียวเท่านั้น จึงควรตรวจทานรายละเอียดต่าง ๆ ให้เรียบร้อย ก่อนกดส่งใบสมัคร หากมีการเปลี่ยนแปลงใด ๆ หลังกดส่งใบสมัครแล้ว กรุณาแจ้งล่วงหน้าก่อนวันงาน 2 สัปดาห์ทางอีเมล [chinese@rsu.ac.th](mailto:chinese@rsu.ac.th) หรือทาง Facebook ของภาควิชาภาษาจีน <https://www.facebook.com/RSU.ZHongWEnXI>

**\*\*\* นักเรียนหนึ่งคนสามารถประกวดหรือแข่งขันหลายรายการได้ แต่ต้องไม่อยู่ในช่วงเวลาเดียวกัน \*\*\***

**\*\*\* ขอสงวนสิทธิ์ไม่พิจารณาใบสมัครที่ส่งหลังหมดเขตวันอังคารที่ 20 มกราคม 2558 \*\*\***

บทกวีจีนที่ใช้ในการประกวดอ่านภาษาจีนและการประกวดวาดภาพพู่กันจีน

读孟浩然诗感兴

诗琳通

春眠不觉晓，  
处处闻啼鸟。  
夜来风雨声，  
花落知多少。

花繁须早折  
勿待香韵消  
花浓情亦重  
君心爽且豪

友情深如海  
前程万里遥  
托紫嫣红日  
春园競多娇

中泰手足情  
绵延千秋好  
撷花相馈赠  
家国更妖娆

จีนเด็ดดอกไม้

สมเด็จพระเทพรัตนราชสุดาฯ  
สยามบรมราชกุมารี

ชวนเทียนนอนได้ไปถึงเช้า  
ทุกแห่งเราได้ยินปีกขา  
คำคืนเสียงลมฝนพัดมา  
ดอกไม้ร่วงไม่รู้เท่าใด

จะปล่อยร่วงไปเสียตายนัก  
เพื่อนรักผู้มีจิตแจ่มใส  
จงเด็ดดมรมยี่รินชื่นหทัย  
บุปผาคือน้ำใจไมตรี

สุขล้ำสัมพันธ์ฉันมิตร  
พาชีวิตเรื่องรุ่งมั่งเกียรติศรี  
ดอกไม้หลายหลากมากมี  
แต่ล้วนงามดีไม่แพ้กัน

จะเป็นจีนเป็นไทยใช้ใครอื่น  
จงชมชื่นผูกจิตสนิทมั่น  
เด็ดผกาแทนใจผูกพัน  
แบ่งปันประดับเรือนเดือนตาเอย